

2018年4月號

EDB Pulse

Quarterly Staff Newsletter

教育局

員工通訊季刊

脈搏

Dream Comes True for Hotung Girls in the World Harmonica Festival 2017

Lam Fung-king, Principal
Hotung Secondary School



Every harmonica band member of our school dreams of taking part in the World Harmonica Festival at least once in their life time. It is an event held once every four years in Trossingen, a German town considered as the birthplace of the first harmonica in the 19th century. The event is known as the Olympics for harmonica players.

For years, Hotung girls have participated in solo, duo and ensemble competitions but never in the Orchestra event. Driven by their passion and with concerted efforts from both current students and alumna, their dream came true in the 8th World Harmonica Festival from 1st to 5th November 2017, which was attended by over 700 musicians from all over the world competing in 15 categories.

To our delight, our harmonica enthusiasts brought honor to their alma mater by breaking records and romping home with two championships – First in Harmonica Orchestra and First in Open Category. Even more encouraging was the comment given by Dr. Ho Pak Cheong, the Honorary Advisor of the Hong Kong Harmonica Association: “I think it's the first time in the history of the harmonica competition for an all-girl band of some 30 members to win a top prize. Their sound was more ‘delicate’ compared to the all-male groups.”

While overjoyed by their achievements, the girls were also aware of the many learning experiences and great encounters that they were able to enjoy during the five-day event in Germany. As a result of the master classes as well as performing at the Musikhochschule in partnership with Mr. Yasuo Watani, one of the leading chromatic harmonica soloists in the world, our girls gained a superb opportunity to demonstrate their enduring efforts and talents in a world competition. But music is, of course, much more than simply a specific generic skill to be pursued. For holistic development, music carries an intrinsic value for nurturing and enrichment in the young minds of our society. For positive inculcation, the melodious notes of music can be translated into an active life-long energy for curing many lonely hearts of our youngsters today. It soothes the souls of the ones who play and those who listen. It communicates across nations and cultures. Music signifies the bondage of our school. The experience of participating in this grand contest and harmonizing together for international audience is one that the Hotung girls will carry with them along in their hearts in the face of all life challenges ahead.



寓學習於交流 M 演出喜獲讚賞

賽馬會官立中學基督少年軍軍樂隊勇奪國際獎項

賽馬會官立中學
張桂強老師



獲得隊制公開組季軍，喜出望外！

為擴闊學生視野，鼓勵學習及促進文化交流，賽馬會官立中學基督少年軍軍樂隊組織了「新加坡軍樂文化交流之旅」，參加當地基督少年軍第十四屆軍樂節比賽，並在多個項目中獲得獎項，成績令人振奮。

張桂強老師及蔡金鎮老師率領 15 名軍樂隊隊員，於 2017 年 11 月 28 日出發前往新加坡。在八日七夜的行程裏，由於參加軍樂比賽是重點環節，所以大部分時間都是集中於與當地教練及著名樂手交流及練習。在當地教練悉心的提點下，短短幾日學生已有明顯的進步。直到比賽當天，學生懷着戰戰兢兢的心情到達比賽場地，原打算以觀摩為主，比賽為次。殊不知學生表現非常出色，努力沒有白費！比賽完結，賽馬會官立中學基督少年軍軍樂隊總共贏得兩個單項冠軍，一個單項亞軍、一項季軍及兩項殿軍；在團體公開賽中甚至獲得全場總季軍！成績確實令人鼓舞，也是史無前例：第一次有官立中學軍樂隊到海外贏得比賽獎項。作為老師，為學生的成熟表現感到非常驕傲！

回想賽馬會官立中學於 2015 年正式成立全港官校獨有的風笛軍樂隊。成立軍樂隊的目的是要擴闊學生學習的領域，發展多元的潛能，使學生在訓練中獲得成功感及提升自信。為此，我們訂立了一系列的計劃。首先，隊員須考取基督少年軍軍樂訓練的指定專章，然後參加不同的對外表演活動。其中最大型的表演莫過於「慶回歸 20 周年全港青少年制服團隊大巡遊」，由於機會難逢，參與的隊員都尤其聚精會神，不斷練習，提升造詣。在此基礎上，學校更進一步鼓勵學生衝出香港，到軍樂發展相對成熟的新加坡參與交流及比賽活動。期望這次經驗能鼓勵更多學生勇於踏出自己的安舒區，探索不同領域中的道路。

獲得單項獎項的成員。左起：林雅雯、段海龍、李倩盈及甄映晴。



隊員心聲

3A 李柏甫

今次到新加坡交流，實在令我大開眼界。我見識到很多非常厲害的風笛手和樂隊，非常榮幸能夠跟他們同場較量。另外，這次交流也加強了我們練習及臨場比賽經驗。在下一場比賽，我一定能爭取更好的成績。



4B 黃駿霖

在今次新加坡的交流中，我們獲得了新加坡導師的專業指導，也與許多外國分隊交流心得，是非常難得的經驗。雖然觀光的時間很短，我們並不介意，因為我們寧可把時間用來練習軍樂。我們定必把在新加坡學習得來的表演技巧與 89 分隊軍樂隊員分享，令其他未能參加交流的隊員也能一同更上一層樓。



參觀新加坡環球影城是全程最輕鬆的一天。

推動小學單車運動 提升道路安全意識

愛秩序灣官立小學
 崔家祥校長 關建華老師 衛德偉老師 陳嘉榮老師

隨着近年「共享單車」的熱潮席捲香港，每逢周末假日，騎單車成為其中一項很受歡迎的親子活動，但同時涉及單車意外的數字亦有上升的趨勢。為提高小學生對道路安全的意識及促進道路安全，本校自二零一七年六月起，致力推動單車運動。

首先，本校參加由香港警務處港島交通部道路安全組及道路安全議會推行的《單車安全訓練計劃》，其後更邀請專業教練到校作單車運動示範及每逢周六早上舉辦單車訓練課程。以上活動皆由專業人士講解騎單車時所需配戴的安全裝備、騎單車的基本技術、單車相關法例、路標及觀察路面情況的方法及為學生評估單車技術，讓學生掌握操控單車的技術。

此外，本校於一月二十七日假校內舉辦了小學生單車繞圈邀請賽，並由單車專業團隊全力支持。賽事得到眾多友校校長、家長及同學的熱烈支持，礙於場地所限，連同主隊今次只可以容納五隊參賽，包括仁濟醫院蔡衍濤小學、伊利沙伯中學舊生會小學分校、基督教香港信義會禾輦信義學校及聖公會聖馬太小學。50多位健兒分別參加個人計時賽及齊出發繞圈賽，並以各比賽項目的總成績，作為男子組及女子組團體獎項的參考。比賽在刺激又熱鬧的氣氛下圓滿結束，成功推廣單車運動和提升了參加者的道路安全知識。

為了進一步在學界推廣單車安全，本校更於三月十日舉辦單車同樂日，邀請了聖公會主風小學、李陞小學、香港南區官立小學、聖安多尼學校及坪洲聖家學校參加，每校約派出十五位三至五年級學生。活動內容包括單車安全講座、示範及實習三個部分，讓學生享受騎單車的樂趣之餘，提高他們對道路安全的意識及促進道路安全，實踐「路上零意外，香港人人愛」。



何兆麟教練講解騎單車時所需配戴的安全裝備，讓學生安全地體驗騎單車的樂趣。



參加「單車安全訓練計劃」，讓大家可以夠在廣闊的校園騎單車，這體驗令人難忘。

團體獎項



小學生單車繞圈邀請賽 2018 小學男子組

- 愛秩序灣官立小學榮獲團體冠軍
- 伊利沙伯中學舊生會小學分校榮獲團體亞軍
- 仁濟醫院蔡衍濤小學榮獲團體亞軍
- 基督教香港信義會禾輦信義學校榮獲團體殿軍

小學生單車繞圈邀請賽 2018 小學女子組

- 聖公會聖馬太小學榮獲團體冠軍
- 伊利沙伯中學舊生會小學分校榮獲團體亞軍
- 愛秩序灣官立小學榮獲團體季軍
- 仁濟醫院蔡衍濤小學榮獲團體殿軍



參賽的健兒們積極投入，一起享受單車的樂趣。



恭喜各位健兒們，大家都滿載而歸，大家拍照留念。

The 16th Singapore Hong Kong Exchange Programme

Ms. Kan Mei Yee, Belilios Public School
Ms. Lo Chuen Ho, Queen's College
Ms. Wong Kai Foon,
Shau Kei Wan Government Secondary School
Mrs. Chan Leung Siu Hing (Principal) and Ms. Leung Ka Yi,
South Tuen Mun Government Secondary School
Ms. Yu Shuk Han,
Tang Shiu Kin Victoria Government Secondary School
Mr. Leong Wa Son,
Tsuen Wan Government Secondary School

The "16th Singapore-Hong Kong Exchange Programme", an initiative supported by the Hong Kong Education Bureau (EDB) and Singapore's Ministry of Education was completed fruitfully. The annual exchange programme was first carried out in 2000 with six secondary schools from both places. This year, it was the first time to involve an aided school in the programme. CCC Heep Woh College (CCCHWC), an aided school led by Dr. Chu Kai Wing joined us this year.

Objectives:

- To promote educational and cultural exchange between participating schools.
- To provide opportunities for students to broaden their perspectives, enhance social and language skills, and cultivate respect for different culture.

The theme of the 16th Singapore-Hong Kong Exchange Programme 2017 is "**Explore, Experience, Enrich**". This theme, adopted by both the Singapore and the Hong Kong

delegation, envisioned that student participants from both places would embark on a journey of discovery as they **explore** diversity, **experience** camaraderie, and **enrich** their lives and those of others.

A total of 120 students from six Singaporean secondary schools and seven Hong Kong secondary schools joined this programme. Throughout the exchange programme, students would explore the way of life of the locals by interacting with family and friends of their host buddies. The local school immersion and centralised visits to the different organisations and attractions would also provide students with the opportunities to experience the similarities and differences in the two cosmopolitan cities.

The exchange programme came to an end after the closing ceremony on 10th Nov 2017. All the Singapore and Hong Kong students found this programme fruitful and educational. The experience of the exchange programme allowed students and teachers to develop new perspectives on education, culture as well as local and global issues.



Although I was the only exchange student from Hong Kong in my buddy's class, the classmates took good care of me and taught me how to buy food in canteen. I had great time with Singapore students. (BPS)



I loved Singapore since I was young. To me, it is a special country with different races and cultures. People of different races respect each other. In this trip, I can discover more about Singapore's cultures. (CCCHWC)

This programme helped enhance my social network since I have never had any friends from Singapore. Besides, I am thankful to have met my buddy who supported me all the time. I appreciated his kindheartedness very much and would like to express my gratitude towards all staff and teachers who helped organize this exchange programme. (QC)



With so much to enjoy and learn, the trip to Singapore has become a memorable chapter in my life. It was a big project for my family to plan for the activities when my Singaporean buddy visited Hong Kong last November. When my buddy attended the same class with me in school and answered questions correctly in the lessons, it really encouraged us to learn more. The programme was beneficial to me, my classmates and even my family. (SKWGSS)



My buddy, Jermine, was thoughtful; I had a really great day with my host family. We went to Universal Studios in Singapore and had fun there. (STMGSS)



It was an unforgettable and invaluable exchange programme and I really learnt a lot from it. Through this exchange programme, I met many new friends not only from Hong Kong, but also from Singapore. I also knew the cultural difference between Hong Kong and Singapore. I wish that after this exchange programme, all of us can keep contact and be friends forever. (TWGSS)



This is really an exciting trip. Not only have I broadened my horizons, I also understand more about living in Singapore. Throughout the eight days, I've made a lot of friends. When I went to my buddy's school, I understood more about the education system in Singapore and the learning environment for teenagers there. (TSKVGSS)

姊妹學校心連心 兩地交流情誼深

馬頭涌官立小學
譚燕芬老師 曾韻儀老師



透過「促進香港與內地姊妹學校交流計劃」，馬頭涌官立小學於2016年11月8日與江門市江華小學成為姊妹學校。我們於2017年12月14及15日，由曹小燕校長帶領師生們前往江華小學作學術及文化交流。這次活動的目的是讓兩地師生在學術方面互相觀摩與學習，又讓師生認識兩地不同的文化，更藉此培養學生學會獨立及自理的能力。

江華小學位於廣東省江門市，以「融貫中西，和諧發展」為教育理念，以「創立鮮明雙語特色，鑄就優質教育品牌」為辦學目標。近年，江華小學不斷加強雙語教學、動漫創客、和諧德育、網球文化等多元特色，推進學校教育的優質化。造訪江華小學當天，我們大清早已整裝待發。吃過早點後，我們一行四十一人便浩浩蕩蕩地出發了。抵達江華小學的大門，我們受到江華小學師生的熱烈歡迎。本校學生隨即獲邀請與江華小學的學生作「一對一」的配對，前往課室參與課堂學習及交流；而老師們則與江華小學的老師作學術研討及交流，並參與課堂觀課。隨後，本校學生透過兩文三語、輕鬆活潑的饒舌歌唱形式向江華小學師生們介紹本校的教學特色及理念。



兩校學生作「一對一」配對參與學習交流

透過兩校校長交流學校管理的經驗，大家分享了發展優質教育的理念；透過課堂參與，學生能認識及體驗內地同學的學習模式，分享學習心得；透過觀課及學術研討會，我們與內地老師能互相觀摩及交流教學心得，提升教學素質。透過兩校學生的表演，我們發揮創意，盡展潛能，增強學生的自信心。



江華教育聯盟一眾校長致送紀念旗予本校。



數學科課堂

在這次的行程中，我們分別參觀了五邑華僑華人博物館和圭峰山國家森林公園，讓我們認識及了解五邑華僑鄉的歷史文化、風土人情、經濟發展及民間藝術，使是次學習經歷更為豐盛。



兩地老師進行教學交流活動

綜觀這短短兩天緊密的安排，兩地師生快速建立了感情，並經歷了一次極具意義，又印象難忘的交流活動。我們期望日後繼續與江華小學「手牽手，心連心」，進行更多深度的交流活動。

學生心聲



6A 黎沛亨

這次兩天學習交流團令我十分難忘。我不但能夠和江華小學的同學相處，從中認識他們的校園文化、學習情況，而且能夠到圭峰山國家森林公園一遊，真的使我眼界大開。

收到江華小學學生送予獨一無二的紀念品，多有趣！

5A 葉穎仁

今次的交流活動最令我印象深刻的是到訪姊妹學校—江華小學。我不但見識到學校設施，而且體驗到內地的教學方式。我與姊妹學校的學生一起上課，課堂的互動活動讓我從中學習當地學生的優點，真是十分寶貴的一課。

My Sisters' Keepers in Life Planning Career & Education Expo and Mentorship Programme at Belilios Public School

Ms Ho Yuk-ye (Principal)
 Mrs Yiu Lee Siu-yuk (Assistant Principal)
 Ms Ho Shin-ye (Assistant Principal)
 Mr Lau Chung-tat (Career Master)
 Mr Kwok To-fat (Deputy Career Master)
 Ms Wong Wai-ling (Coordinator of Belilios Old Girls' Association)
 Ms Leung Miu-fun, Ms Joanne Ho Oi-san, Ms Chick Choi-yin
 Belilios Public School

The Career & Education Expo and Mentorship Programme were the highlight of the comprehensive life-planning programmes at Belilios Public School. Being entirely school-based, it was one of a kind in terms of scope and scale. With the tremendous support of the Belilios Old Girls' Association (BOGA), all the speakers and mentors were distinguished alumni in their fields of study and careers.

To guide our students to make informed choices of their university studies and future careers, all Secondary 4 to 6 students attended the annual Career and Education Expo on the Saturday morning of 11th November 2017 while sixty Secondary 5 students also participated in the BOGA Mentorship Programme in the afternoon to get further advice on their life-planning. The career day was a great success.

Career & Education Expo

In the Career & Education Expo, each student could attend two discussion sessions of education and careers which were hosted by thirty alumni speakers. Students chose from a variety of twelve fields, ranging from medicine and healthcare to business and law. What made the Expo unique was - each session took the form of a forum that combined both an undergraduate speaker and a career speaker in a certain field so that our students could get the whole picture of paving a career path starting from a university programme.

Sisterhood was a great treasure of the Career & Education Expo and BOGA Mentorship Programme, which bonded the different generations of Belilians together. The alumni speakers found the expo rewarding as the undergraduate speaker could get connected with the career speaker working in her field; while the career speaker could keep themselves informed about the latest developments of their alma mater through current students.

Secondary 5 student, Kelly Chui, thought, "The Expo gave us solid information about different careers to plan for our future at an early stage. The old girls often share a similar background as ours, so their opinions are very practical for us."



30 alumni return to BPS to talk about 12 different areas of university programmes and careers



Dr Katherine Leung briefs on the dentistry programme of HKU



Debriefing with alumni for the next Career Expo

Mentorship Programme

Our BOGA Mentorship Programme was extraordinary in the sense that each of the sixty participating Secondary 5 mentee was matched up with both an undergraduate mentor and career mentor in the area of study and career she aspired to. Very often, the alumni mentors helped equip our students in the pursuit of their future studies and careers, and they became life-long friends.

Secondary 5 mentee, Rachel Fung, who planned to study law, said, "My mentors are very experienced and share their stories in legal studies and profession. They have inspired me a lot with countless advice on my studies and career path. I feel blessed to have the opportunity to join the programme and have them as my friends and even sisters."



Opening ceremony of BOGA Mentorship Programme



Mentoring in the field of science and research



BOGA Chairperson, Ms Joyce Chan, (middle) with the group of doctor, medical students and their mentees

天水圍官立中學職業博覽

天水圍官立中學
劉梅寒老師



職業博覽大合照

天水圍官立中學職業博覽於2017年11月15日舉行，學校已是第二年舉辦校本性質的職業博覽。學校因應同學意願，介紹他們最有興趣認識的行業。去年學校共安排了十八門行業供同學選擇參與，今年更增至二十二門。兩年以來，學校已為同學安排超過三十門行業的分享講座。

講者除詳細為同學介紹所屬行業的入職條件、工作範圍、工作時應具備的能力和素質、行業的晉升階梯及發展前景外，還會與同學分享他們在職場上最深刻的個人體驗，分享如何衝破種種困難、挑戰、有趣或難忘的工作經歷，讓同學明白正確的工作態度與工作得著。對於從未踏入職場的同學來說，這些寶貴的分享都給予他們重要的學習與成長啟示，獲益良多。



飛機師與同學分享工作心得



家長同學齊做物理治療

天官職業博覽另一個獨特之處，就是博覽會後的延伸學習活動。部分講者會邀請曾出席他們主講活動的同學到其企業或工作間參觀，讓同學進一步觀察真正的職場實況。例如在2017年12月9日，曾於職業博覽出席過酒店及旅遊及中、西餐飲職業分享的同學，有機會到「香港酒店及旅遊學院」、「中華廚藝學院」及「國際廚藝學院」參觀及進行實地考察。聽過飛機維修分享的同學亦於2017年12月16日參觀與飛機工程相關的公司，了解行業情況、認識招聘的要求及員工培訓計劃。出席過空中服務員及飛機師職業分享的同學亦將享有機會到一所航空公司的總部進行實地參觀。

除此之外，更有職業博覽的熱心講者應邀答允成為學校「師友計劃」的「生涯規劃」導師。「生涯規劃」導師為同學未來進入職場前，預先提供支援、協助及準備，導師與同學作進一步的交流與互動，建立亦師亦友的關係，讓同學在中學階段時已能認識自己的能力和興趣，懂得為自己規劃未來，裝備自己，以至迎接畢業後工作世界的各種要求和挑戰。

家長回應

講者的職業分享能帶動同學進一步探索不同的職業。同學亦細心聆聽，主動發問。對我來說，出席博覽讓我更了解女兒的興趣和想法。很好，十個Good!

同學回應

我選擇了幼兒教育及社工這兩個講座。講座讓我認識了很多有關該職業的知識，加深了我對自己將來的職業規劃及了解。我認為職業博覽這個活動對中學生而言是特別重要，能夠讓我們了解自己將來的需要。

講者回應

同學留心聆聽，樂意回應我的提問，本年度課室的座椅安排，能更有效地幫助同學專心聆聽。十分欣賞同學們盡責、認真和積極的態度。

凝聚專業力量 · 提升教學力場

聯校教師研討會 Teacher Symposium 2018

聯校教師研討會2018籌委會



十一間官立中學和五間資助中學近二千位教育專業人員，包括校長及老師，於本年的一月二十五日，合辦了一次聯校教師研討會，主題為「**凝聚專業力量 · 提升教學力場**」。

研討會的上午由教育局常任秘書長楊何蓓茵女士致辭而揭開序幕，接着有教育專業嘉賓程明教授和梁錦松先生分享對未來教育的真知灼見。程教授和梁先生在分享中不約而同地指出「**時代在變，教育也在變**」。

過去的傳統工業社會是一技傍身、一紙文憑、從一而終；現今新世代，教育已變得多樣化、學習也邁向個人化。同樣的事物，對不同的人，會有不同的認識；同樣的經歷，對不同的人，就會建構不同的知識。程教授無奈地指出「今天的學校體系」屬於「昨天的社會觀念」，仍舊強調劃一性：劃一的內容、劃一的考評和劃一的期望。然而，社會與個人也變得多元和豐富，因此造成了今天教育與社會之間的根本矛盾。連接社會和教育的，卻是一條狹窄的獨木橋，學生只有少數的幾個科目、幾張試卷……若仍用工業社會的模式、大規模生產的框架來編定課程，劃一的教學過程、目標和期望，只會使學生的學習生活囿於幾個科目、幾張試卷。

他認為「**反思教育**」才是的新起點。**要將獨木橋拓寬**：拓寬學習經歷，壓縮劃一元素。學生的學習經歷，必然會愈來愈多元化、個性化。此外，也要改變「**逢學必考**」的思想框框，允許多樣的學習成果，發揮個人的優勢；過程與成果同樣重視，把品格成長放到核心位置，同時要調動學校以外的社會夥伴，豐富學習的資源等，這都是教育走向新世代的出路。

要調動學校以外的社會夥伴，方能豐富教師的視野，面對未來教學的需要：研討會的下午就有六位不同界別的專業人士作分享。他們都是官校的舊生，當中有旅行社的董事兼行政總監、證券公司董事經理、健康食品集團主席、銀行行長、電子公司執行董事等。此外，行政長官卓越教學獎教師協會的團隊也分享他們在不同範疇（德育及公民教育、STEM、資訊科技教育、自主學習、訓輔、創意思維）的教學經驗。

一連串的腦震盪，提升了教學力場，同時聯結了不同的學校和教師。研討會正是一個好的開始，期望官立學校與資助學校將會有更多的合作機會，一同為教育的未來繼續努力、奮進！



領養不棄養 生命教育由此起

九龍工業學校 X 阿棍屋動物領養日

九龍工業學校

鄭頌慈老師 胡愷琪老師

本校重視學生的生命教育，旨在讓學生「理解生命的意義，確立生命尊嚴的意識，高揚生命的價值」。(肖川、陳黎明，2013)廣義的生命教育，不應只囿於人的生命，而應該擴及萬物的生命。這也是「民胞物與」精神的體現。



同學笑言牽引狗隻原來也是一門學問。



同學與動物打成一片。

為此，本校的義工團隊在籌辦過不同形式、以人為本的社會服務後，決定再踏前一步，與非牟利動物保護團體「阿棍屋」在2017年12月23日合辦動物領養日：開放學校作場地，讓公眾人士到場與待領養的貓、狗互動，甚至即場辦理領養手續，讓動物有機會覓得新家。同學則擔任義工，不但負責活動前的宣傳工作，在領養日當天更要負責照顧狗隻、清理場地、接待到場參觀者、協助辦理領養手續及為「阿棍屋」進行義賣籌款等。

為了讓擔任義工的同學學習如何與動物相處及照顧動物，並對待領養狗隻有更深入的认识，我們在領養日前一星期，先親身到「阿棍屋」做義工。在「阿棍屋」場主的指導下學習如何清理動物排泄物、餵飼食物、更換清水等，同學也有充足的時間和動物互動，包括學習如何帶領狗隻外出散步。經過大半天的相處，同學都明白每一隻暫託在「阿棍屋」的動物背後都有一個悲慘的故事：有的因高齡患病而被棄養、有的是非法繁殖場的「棄兒」、有的是曾遭虐待的放養動物。在與動物互動的過程中，同學明白動物也有生命，應該受到保護和尊重。

到了領養日當天，公眾人士的反應十分踴躍，不少人進場參觀、捐款及辦理領養動物的手續，有外籍人士在開放時間前已在校門外等候，希望能與待領養的狗隻多接觸，更有人和家庭成員一起遠道由屯門區而來。另外，電視台也專程到場拍攝和報道實況。待領養的狗隻平日少有機會在「阿棍屋」以外的地方活動，也較少與人接觸，當天牠們在義工牽引下，在學校操場漫步遊玩。人狗互動，不亦樂乎。



同學真摯的笑容盛載着人與狗的情誼。

經「阿棍屋」統計，當日共收集到4隻狗和18隻貓的領養申請表，有關申請尚待「阿棍屋」審批及進行家訪才能作實。我們認為即使結果只有少數動物能藉此活動覓得新主人，舉辦領養日的目的已達：就是成功地教育同學愛護動物，宣揚「領養不棄養」動物的重要訊息。

萬物皆有生命，只有明白生命的意義，尊重生命的價值，才會愛惜生命。我們很高興不少媒體都很關心這次領養日。在狗年的大年初一，我們和「阿棍屋」義工更獲得香港電台第三台節目主持人Peter Lewis的邀請在其直播節目中，分享領養日的點滴。這次動物領養日不但是生命教育的序章，也是本校義工團隊在籌辦動物服務踏出的重要一步。在4月下旬，我們將與「阿棍屋」舉辦第二次領養日，我們期望日後學界能在維護動物權益、宣揚愛護動物訊息方面扮演更重要的角色。

同學彷彿在聆聽狗隻訴牠的故事。

同學正在清理狗隻排泄物。

電視台派員採訪

沙田官立中學四十五周年校慶 「聚沙·承創」



黃廣榮校長 杜景文副校長 劉敏詩副校長
王偉文老師 杜維明老師 羅美玲老師
蔡小波老師 陳鳳蓮老師 莫浩基老師

濟濟一堂，《聚沙》面世

沙田官立中學開校至今已有四十五個春秋，各項校慶活動相繼順利舉行，其中口述歷史書——「聚沙」的新書發布會亦於2017年11月17日的校慶閉幕典禮同時進行。

當天的主題是「聚沙·承創」，《聚沙》是沙官口述歷史書的書名，具聚沙成塔的意思，而每一顆沙粒就代表着每一位沙官人，表達了沙官歷代師生眾志成城建立沙官美好校譽的精神。《聚沙》成書過程歷時一年多，當中歷代師生娓娓細道沙官的過去，一同追述美好的回憶，讓醇厚的師生情懷保存下來，使沙官智仁勇的校訓如薪火般代代相傳，繼續創造美好的成就。

該書內容除了印證沙官四十五年來的光輝歲月，亦說明沙官與沙田和大圍社區發展的環環相扣，希望藉着修史進德的氛圍下，培育學生研習歷史的興趣，好為中學的歷史教育盡一分力。

發布會當天，我們邀請了浸會大學歷史系副教授黃文江博士主講歷史講座，講題是「校史的功能：個體與集體在教育與歷史的相遇」，帶出了校史與師生情意對維繫學校發展的重要性。

緊接着發布會，是由教育局首席助理秘書長李沙崙、沙官首任管理委會主席馬紹良及現任沙官校長黃廣榮主持的四十五周年校慶活動閉幕典禮。典禮儀式注入彩沙填滿「聚沙承創」四字。聚沙乃團結之意，承創乃承繼創造之意，寓意學校承前啟後，繼往開來。

長洲官立中學110周年校慶 跳出校園 走進社群 情繫「長官」薪火相傳

「長官」110周年校慶籌委會

今年是長洲官立中學110周年校慶，為隆重其事，校慶籌委會於9月29日舉行「110周年校慶啟動禮暨全校參與社區服務日」。當日，陳耀明校長朗讀校慶對聯「百一長官，博文約禮敷教澤；萬千桃李，化雨春風育英才」，表示「長官」以其獨特的地理環境、濃厚的鄉土文化，歷年來人才輩出，孕育了無數社會棟樑，為「長官」奠下百年基業，為社會貢獻良多。他期望同學謹記校訓「博文約禮」，品學兼修，律己愛人，全校師生攜手並肩、同德同心，讓「長官」邁向更光輝的一頁。

在110周年校慶啟動禮後，隨即展開社區服務日活動，「長官」二百多位師生，攜帶布袋及月餅前往探訪社區長者，藉此播下施比受更為有福的愛心種子，使「長官」的110周年校慶別具意義。

其後，學校舉辦了110周年校慶陸運會及畢業暨頒獎典禮，分別邀請兩位校友—發展局助理秘書長陳志威及校友劉永樂擔任主禮嘉賓。兩位校友工作繁重，但仍心繫母校，親臨致訓，不但表現出對「長官」的眷戀、懷念，對學弟學妹們的鼓勵、關愛之情亦溢於言表。

除校友的貢獻外，一群默默耕耘，敬業樂業的教職員亦功不可沒。在本年度校慶畢業暨頒獎典禮上，共有十四位教職員獲長期服務獎，其中陳毅君及吳少群獲30年長期服務獎，陳潤波獲40年長期服務獎。此外，12位前任校長及40多位官立中學校長、副校長和主任在公務繁忙之際，仍情繫「長官」，心念學子，親臨學校見證這個歷史時刻，為莘莘學子打氣。

長洲官立中學110周年校慶壓軸活動為分別於本年三至六月舉辦的開放日暨校友日、晚宴、視覺藝術展及綜藝表演。十年樹木，百年樹人，長洲官立中學110周年校慶，蘊含歷屆師生的深厚情誼。屆時校友及各界好友將親臨指導，緬懷「長官」昔日的足跡，見證學生今日的成果，為長洲官立中學110周年校慶畫上完美的句號。



13位現任、前任長洲官中校長一起為110周年校慶舉行切餅儀式。

155th Anniversary Celebration Of Queen's College

Queen's College

The year 2017 was the 155th Anniversary of Queen's College. A series of celebration events were held, including logo and souvenir design competitions, a webpage design competition, a series of celebrity talks, art exhibition, open days, the opening of the History Museum and the History Corridor, publications of Chinese and English essays, drama night, gala dinner and the finale concert. These events had been planned and implemented under the proactive leadership of the 155th Anniversary Celebration Team and the collaboration between school management, functional teams, subject departments, the Parents-Teachers' Association and the Queen's College Old Boys' Association. The ultimate goal was to promote our school ethos and enhance the sense of belonging among students and teachers.

Kick-off Ceremony

Seven balloons printed with "QC155" were passed throughout the School Hall amidst joy and laughter, encouraging students to pass QC's fine traditions and core values on to their brothers and continue to strive for excellence. The Kick-off ceremony marked an important milestone in the celebration of the school's 155th anniversary, as it was considered the starting point of a series of anniversary celebrations in 2017.



School Open Days

The Anniversary Open Days continue to promote the values and ethos of QC to students. A record breaking number of more than 8,000 visitors participated in the Open Days in 2017. There was very good feedback not only from visitors but also from the media.

Anniversary Gala Dinner

The old boys from different years and former teachers gathered with nostalgia for their school lives at AsiaWorld-Expo. "Wonders Asunder" was the theme of the Anniversary Gala Dinner, which comprised four main sessions, namely Teaching thy Children, All thy Collegians, Cry for the Magic and Wonders in Thunder, showcasing a variety of programmes with contributions across stakeholders. The Honorary President of QCOBA, Prof. SUNG Jao-yiu, Joseph, S.B.S., J.P. echoed the theme of the dinner by recalling lyrics of the School Song and appealed to QC boys for continued support to the alma mater in strong brotherhood. He also presented Long Service Awards to experienced teaching staff.



Celebrities Talks

There were five Celebrity Talks held by distinguished outstanding scholars. Prof. Lai Hing-ling talked about how one should regard history, while Prof. Ho Koon-wan talked about outstanding alumni in the early years of the school. Prof. Yuen Kwok-yung, S.B.S., J.P. shared his life experience; Prof. Shen Simon Xu-hui talked about international relations and students; and the Honourable WONG Yan-lung, G.B.M., S.C., J.P. shared his career experience. The finale Celebrity Talk was held by Prof. Tony Fan-Cheong Chan who introduced the concepts of STEM. Students benefitted enormously from their interesting sharing.

Visual Arts Exhibition

From 1 – 8 March, the Visual Arts Exhibition was held jointly with Queen's College Old Boys' Association Secondary School. There were over 7,000 visitors to the Exhibition. The Visual Arts Exhibition proved to be an effective way to consolidate unity.

History Museum and History Corridor

There was a strong collaboration among our History Department, students, old boys, teachers and external organizations. Students learned a lot in processing artifacts and historical photos, and were given opportunities to develop a sense of responsibility. The History Museum and the History Corridor became the highlight of both the Open Days and Speech Day, and serve as an asset to our school to allow visitors to understand more about QC's history.



155th Anniversary Concert

The 155th Anniversary Concert was the finale of a year-long series of Queen's College's 155th anniversary celebrations. We were honoured to have Prof. Rocky S. Tuan as our guest of honour. It was blissful to have old boys from the community of harmonica, string orchestra, wind band, full orchestra and choirs to play music with our students. Among the young musicians, there were also girls and alumni from our long-term collaborative schools: Belilios Public School and St. Stephen's Girls' College. There were a selected variety of pieces, including classical symphony, sacred choral work and arranged popular song.



舉重若輕的智慧 進退有度的從容

記第六屆聯合教育會議



官立小學副校長會

曾鈺成先生（左五）和與會者合照

由官立小學校長協會及官立小學副校長會合辦的第六屆聯合教育會議，於2017年12月1日假饒宗頤文化館舉行。官小校長協會主席陳慧嫻校長致歡迎辭，教育局楊潤雄局長擔任主禮嘉賓，官小副校長會李明佳副會長作總結。

本屆會議邀得前立法會主席曾鈺成作為嘉賓講者，講題為「舉重若輕的智慧」。曾先生首先引述《寧靜禱文》來說明知所進退的道理：「求神賜我平靜的心，讓我接受無法改變的事；賜我勇氣，讓我做能改變時勢的事；賜我智慧，來分辨這兩者的不同。」困難當然須以勇氣克服，但能成功的人會有智慧區分哪些困境屬人力可改變，哪些難題會令人枉費心力、徒勞無功。失敗的人一是未能堅持到底，最後無功而還；一是自視過高，把複雜棘手的難題看得太簡單容易。有時人退下來不等於放棄，更不等於承認失敗。人的智慧由經驗及閱歷累積，於山窮水盡疑無路之時，當事人應該冷靜自省：到底有沒有其他出路可供選擇？柳暗花明之處其實是否已在不遠的地方？

曾先生續述「塞翁失馬，焉知非福」的道理，他認為我們的社會總是向前進步的，一時的挫敗其實可讓人認識自己和團隊的不足，並從中總結寶貴的經驗。他分享個人參加直選時的切身經驗：劣勢或失敗並不可畏，只要團隊能上下同心，砥礪磨鍊，總有東山再起的一天。成功會帶來喜悅，但亦會為團隊內部製造矛盾與不穩。古人參透「禍兮福所倚，福兮禍所伏」的道理，因此領袖須有過人的定力，超然對待成敗得失，不為眼前短暫的成敗所困擾。

講者鼓勵與會者多用逆向思維或易位思維的方式，來化解與服務對象之間的矛盾。他以擔任立法會主席時的經歷為例，當他遭到議員責難時，若從對方的立場檢視問題，並理性地理解和分析，既有助尋求解難的方案，亦能有效抒解自己的情緒。他指經過選舉的洗禮，學懂真心聆聽市民的期望與訴求，對方亦會分辨出「在上位者」有否以誠相對及虛心以待。

隨後由官小副校長會余慶賢會長主持「真情對話」環節，與曾先生暢談大家感興趣的話題。與會者詢問組成有效團隊的心得，講者指出現實中領袖往往沒有選擇「隊友」的權利，要打造齊心的團隊，領袖須以身作則，從待人處事中感染同事。遇上失敗時由領袖承擔責任，成功時歸功於團隊成員，領袖會獲「隊友」真心追隨；若反其道而行，團隊便會由內部開始瓦解，難以挽回頹勢。當被問及科技進步一日千里，學校會否在時代的洪流中消失？我們的專業變成失業？曾先生表示他在這方面還是較樂觀的，因為人只能群居、只能透過組織生存，沒有甚麼可以取代人在這方面的需要與能耐。教育永遠都是人與人之間的事業，然而教師已經不再是知識的來源，我們的重任在指導未來的主人翁如何融入社會，為培育他們的健全人格盡心盡力。我們難以準確預測未來的發展，但有些「基本功」是永不過時的，我們的專業就在識別出這些能力，並協助我們的下一代獲得這些能力。

曾先生的真知灼見令與會者獲益良多，其幽默妙語亦令人見識領袖一語解難的風範，相信與會者日後必有機會運用講者所闡釋的道理，協助大家在工作中掌握輕重，進退有度。



楊潤雄局長為會議致開幕辭



「真情對話」環節

官立小學聯校教師發展日

同行·共融·並進

官立小學聯校教師發展日籌委會



教育局常任秘書長楊何蓓茵女士(左三)、首席助理秘書長容寶樹先生(左一)及首席教育主任黃廖笑容女士(右三)與官小籌委會校長合照。



教育局副秘書長黃邱慧清女士(右二)到學校為同工打氣。

為了促進官立小學教師之間的學術交流，提升整體官立學校的專業水平，由教育局副秘書長黃邱慧清、首席助理秘書長容寶樹及首席教育主任黃廖笑容全力推動，官立學校組與官小聯校教師發展日籌委會(包括北角官立小學、海壩街官立小學、香港南區官立小學、九龍塘官立小學、愛秩序灣官立小學及荃灣官立小學)於二零一八年一月二十三日舉辦第二屆官立小學聯校教師發展日，當天有全港三十四所官立小學共一千六百多位教師同工一同參與。

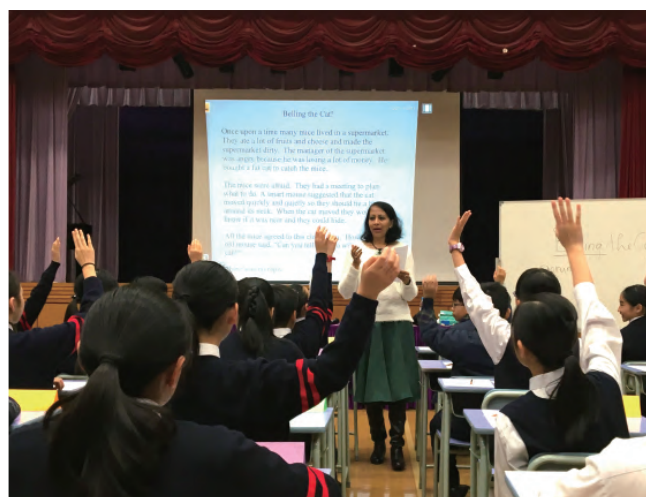
這次活動主題是「同行·共融·並進」，就如大會主禮嘉賓教育局常任秘書長楊何蓓茵在致勉辭時所言，官立學校是一個大家庭，各位教師在教學的路途上是「同行」的夥伴，官校之間亦應該「共融」，互相交流學習以提升學與教的質素，讓官校同工能「並進」前行，迎接未來的挑戰。



教育局常任秘書長楊何蓓茵女士在大會上致辭勉勵官校同工。

當日上午，官立小學同工分別前往五間官小參與「官小薈萃」環節，今年的活動首次加入由曾獲「行政長官卓越教學獎」教師主持的公開課環節，科目包括中、英、數、常、藝術及德育課，目的是讓官小同工與優秀教師交流課堂教學上作的心得，分享教學點子。在公開課開始前，主持會就教學的內容作簡單解說，並在課後帶領同工討論，場內所見同工積極回饋，氣氛熱烈。除公開課外，其他官小同工也在不同的教育課題作分享，有緊貼教育趨勢的STEM教育，亦有海外教育交流及不同的教育課題，同工對當天的分享與安排的回應十分正面。

當日下午則於旺角麥花臣場館舉行以「E·XY·Z世代師生新里程」為題的講座，講者為腦科學與思維教育學院行政總監及中文大學教育研究所兼職講師陳惠良。講座內容主要探討在電子、網絡時代(E時代)，XY世代的教師如何裝備自己有效地教育新生代學生。陳先生透過風趣幽默的解說及與參與者積極互動的方式，分析Z世代孩子在網絡時代下腦部的發展特性、思維及學習模式，並探討如何以科學化的策略幫助孩子調控情緒，再配合有效的教學策略，創設一個有益於大腦學習的條件，讓學生有效學習。講座內容富啟發性，相信官小同工定必獲益良多，並會將所學實踐於課堂中，優化教學。



同學在公開課中反應熱烈，十分投入。

當日活動能夠完滿舉行，實有賴各位官立小學同工的積極參與，及分享者在教育專業上的不斷探索和實踐。教育的道路是艱辛的，正如教育局常任秘書長楊太在致勉辭時引用的名言：「教育的根是苦的，但其果實是甜的」，雖然教師在提升專業能力，優化學與教的路途上需要付出很多心思及血汗，但只要懷着積極求進及奉獻教育的心，秉持「同行·共融·並進」的理念邁進，官小同工定獲得纍纍碩果。

優良顧客服務獎勵計劃



左起：鄧彥祺先生、周駿業先生、張秀玉女士、陳慧鈴女士、伍淑娟女士、吳慕娟女士(頒獎嘉賓)、蔡秀雯女士、張苑薇女士、王偉文先生及黎耀強先生

2017年第4季「優良顧客服務獎勵計劃」暨2017年「員工建議計劃」頒獎典禮已經順利舉行。教育局首席助理秘書長(行政)吳慕娟女士主持頒獎儀式，向得獎者頒發獎狀及紀念襟針，得獎人亦藉此機會與同事分享工作心得。

本季「優良顧客服務獎勵計劃」專業職系得獎者及獲獎原因如下：

沙田官立中學教育主任王偉文老師

王老師是中國歷史科科主任，同時負責國民教育組和課外活動組的工作。王老師對推廣歷史教育不遺餘力；為慶祝45周年校慶，學校籌劃《口述歷史文集》項目，王老師主動肩負總編輯一職，善用人際網絡和社會資源，促成與香港浸會大學歷史系合作，讓50名高中學生接受口述歷史專題研究工作訓練。在王老師帶領下，同學訪問專業學者、前任和現任校長、老師、校友及家長等，搜集資料，整理撰文，最終作品得以成書出版。為使學生認識國家的經濟和科技發展，王老師連續三年帶領中三同學到內地探訪，又協助學校編訂全方位及多元化的國民教育校本課程，讓校內老師因應本身的專業和經驗向學生講解國家發展。此外，王老師十分關顧學生的成長需要，通過「中二全級一人一技能」計劃，幫助同學掌握多方面技能；參與同學升讀中三後仍能應用所學知識，足見計劃對其成長大有裨益。王老師專業務實，竭盡心力為學校和同學服務，樹立楷模。

屯門官立中學教育主任周駿業老師

周老師擔任全人發展組統籌主任，統領訓導組、輔導組、生涯規劃組等支援學生成長。為促進學生全人發展，周老師協助學校擬訂路向，讓同學在中學階段培養正向思維、自律能力、領袖才能，並建立國際視野。周老師所推展的「跑去你屋企—『跑動Teen賦—青少年正能量提升計劃』」便是一例，他安排同學跑步到長者家居，為他們提供服務，訓練同學之餘，又能把正能量和歡樂帶到社區。周老師同時是學校的形象推廣主任，在其協助下，學校首度參與屯門區中學資訊日活動，向公眾介紹學校的成就和特色，並積極宣傳開放日，最終吸引了許多社區人士到校參觀。周老師亦為資訊科技統籌主任，他在短短三個月內，便為校內每個課室裝設電腦，方便同事工作，可見周老師辦事效率卓越，處處以人為本。周老師堅毅實幹，凡事精益求精，體現了全心全意的服務精神。

元朗公立中學教育主任伍淑娟老師

伍老師是學生全人發展組總負責老師。為加強統籌並使相關工作更順利推展，她主動編製電子化的全年活動總表，方便同事隨時查閱。伍老師經常鼓勵學生參與各項成長或領袖培訓活動，又每年籌辦境外遊學交流計劃，讓同學提升自學及自理能力之餘，亦能豐富學習經歷、擴闊視野。此外，伍老師悉力協助其他科組和學校社工舉辦活動，例如「活出英語—新加坡」交流計劃，以及近年推展的「『元』途有你」計劃。在過程中，伍老師每能瞻前顧後，為學生提供適切支援。伍老師是體育科老師，她主動分擔科主任的工作，並積極提出有建設性的意見。她在課堂引入壘球、彈網、武術和室內划艇等項目，拓闊學生的體育知識領域。對於行為或情緒有問題的學生，伍老師充分關注，常常給予支援及輔導。伍老師待人熱誠、正面認真，既深得學生及同事信任，亦與家長及校友關係良好，充分展現優良的顧客服務精神。

農圃道官立小學助理教席鄧彥祺老師

鄧老師是訓導主任，負責校內外活動的秩序及保安安排，學生獎懲及考勤事宜，德育、公民及國民教育常規與非常規課程的編訂等。他亦協助校長處理危機及突發事件，支援在學習、行為及情緒上有需要的學生，並制訂訓輔組周年計劃，推動輔導活動。鄧老師富有責任感，收到有關學生紀律的投訴時，總會親自處理，實事求是，以教導學生為首要考慮，妥善解決事件。此外，鄧老師十分關顧同事的需要，更經常主動幫忙，因而連續兩年獲同事選為優秀教師代表。當友校代表到訪時，鄧老師會與開放課堂的老師一同擬訂教學流程和準備教材，又樂於率先在自己課堂試行，收集同事意見，從而改善教學。結果，友校對觀課活動成效大表讚賞，更希望來年可再度觀課。至於推廣德育及公民教育方面，鄧老師務實正面，通過微電影或其他鼓勵性質的活動，向學生灌輸正確的做人處事態度。鄧老師凡事以學生福祉為依歸，言傳身教，其敬業精神為同工良範。

農圃道官立小學小學學位教師張秀玉老師

張老師是教務主任，負責測考評估事宜，包括分配擬卷與監考職務、安排成績分析和教學跟進，以及處理家長的查卷要求。當其他老師在這方面有疑難時，張老師總會主動協助，例如因應擬題提供參考資料和意見，又或重新調配職務。此舉不但有利於推行測考評估工作，亦確保老師在行政上得到支援。張老師同時負責學生升中的統籌工作。她每年均落力招募家長義工，協助安排升中面試，並詳細分析選校策略和學額供應數字，為家長和學生提供有參考價值的資料。近兩年，校內學生升讀心儀中學的比率顯著上升。張老師善於分配資源，既鼓勵有潛質的學生參與拔尖活動不斷求進，又安排能力稍遜的學生參與非牟利機構的多元活動以改善學習表現。無論行政或是教學層面，張老師均表現出色，處處顧及持份者的需要，其獻身教育的精神可見一斑。

藝術與科技教育中心文憑教師黎耀強老師

黎老師擔任設計與科技科副科主任。在推廣科學、科技、工程及數學(STEM)教育方面，黎老師不遺餘力，曾獲課程發展處科技教育組邀請擔任STEM專業發展課程導師，分享有關工場安全的經驗。他亦多次為友校師生舉辦工作坊和分享會。為配合九龍塘STEM教育中心於2017年10月啓用，黎老師早於同年2月便抽空與課程發展處和建築署同事開會，參與設計工作，由設計意念、繪畫電腦平面圖、傢具及燈光設計、修正圖則、選擇物料以至工程進度，黎老師均細心跟進。此外，黎老師為聯校模擬試義務擬題，並爭取在中心內舉辦設計與應用科技科聯校模擬試，供中心和鄰近學校的中六學生參與。黎老師在擔任照顧學習差異統籌老師期間，全方位關顧學生成長，在教職員會議上講解學習差異的成因和特徵，協助同事選用適切的教學法。除教學工作外，黎老師在其他範疇也貢獻良多。去年校內有大樹被真菌感染而須鋸掉，黎老師主動視察情況後，安排把鋸下來的樹幹運往木場切割，供學校製成傢具，現時圖書館內的樹形書架便是其一，傳達了物盡其用的環保概念。黎老師專業實幹，對教育工作滿腔熱忱，實為同儕典範。

質素保證及校本支援分部語文教學支援組研究主任陳慧鈴女士

陳女士負責協助組內的語文教學支援主任，進行校本和聯校形式的教學研究、整合校本課程發展經驗，以及管理組內的資源庫和電子平台。她的主要服務對象包括八名語文教學支援主任，以及約45所中小學。陳女士的研究課題，對應本港課程發展和組別工作的關注重點，包括支援非華語學生學習中文、提升中學男生的閱讀興趣和能力。所得的研究數據和成果，有助了解學校的發展需要、追蹤學生學習表現及分析支援策略的成效，對推行校本支援工作非常重要。陳女士樂於承擔額外職務，曾兼任行政管理主任一職。她從不介意加班完成工作，亦盡心盡力協助新同事完成職務。在2016年的「中學非華語學生工作體驗計劃」及「專上學生暑期實習計劃」中，陳女士積極發揮統籌角色，更引導參與計劃的學生反思所得。兩項計劃取得豐碩成果，深得同學和教師肯定。陳女士其後把計劃的相關文件妥為存檔，供日後參考之用；接任同事善用該些資料，最終亦能順利完成2017年的計劃。陳女士專業用心、態度正面，她對組別的寶貴貢獻有目共睹。

本季「優良顧客服務獎勵計劃」一般及共通職系得獎者及獲獎原因如下：

馬頭涌官立小學(紅磡灣)助理文書主任張苑薇女士

張女士負責財務、招標、訂貨和電子購物等工作，並協助校方處理教育局撥款和管理學校資源。張女士辦事有條不紊，能準確清晰地記錄帳項，協助學校善用資源。當學校進行工程時，例如更換及翻新禮堂冷氣設備、安裝飲水機、重鋪課室地板等，張女士提供有效支援，使校方得以提升設施，從而提供更佳的學習環境。此外，張女士須督導文書助理、文員、二級工人及外判清潔工人的工作，除訂定工作指引外，她會即時親自處理員工之間的溝通及合作問題，確保人員各司其職，同心合力辦妥校內大小事務。張女士時刻關顧同事需要，樂於提供支援。舉例來說，她積極跟進維修保養及清潔事宜，以減輕教師的行政工作負擔，又重新安排文員座位，以符合職安健方面的要求。張女士克盡厥職，主動認真，其優秀表現備受讚賞。

觀塘官立小學會計文員蔡秀雯女士

蔡女士負責學校的日常財務工作。在非政府經費方面，雖然帳目甚多，但蔡女士總能迅速準確地安排發還和支付款項。為配合內部核數工作，蔡女士細心檢視、核對及整理過往文件，嚴謹認真。每當大型活動舉行時，蔡女士均會帶領校務處團隊，招待來賓，且能因應不同活動作出適切安排，足見其心思細密、考慮周到。蔡女士積極好學，又樂於接受新任務。在學校籌劃實施「八達通」收費安排期間，蔡女士與服務供應商緊密聯繫，查詢詳情之餘，亦提出具建設性的意見，結果新收費安排得以順暢實施，大大減輕了老師的行政工作負擔。在學生活動方面，蔡女士全力支援，帶動學生投入參與，豐富其校園生活。學校舉行視藝科畫展時，因人手調動問題，蔡女士須臨時擔任開幕禮司儀，縱使沒有準備，她仍能運用親切語調介紹嘉賓及活動內容，使畫展得以順利舉行。蔡女士樂於助人，經常協助同事運用電腦軟件，提高工作效率。遇有家長查詢，她定會誠懇回應，協助他們解決問題。蔡女士積極正面、親切有禮，時刻為各方提供有效支援，其卓越表現備受肯定。

員工建議計劃



左起：王海明先生及吳慕娟女士(頒獎嘉賓)

專業發展及培訓分部教師行政組高級專業發展主任王海明先生

王先生建議在教育局網站一般查詢頁面新增查詢者「姓氏」、「名字」和「稱謂」欄位。經教育局員工建議計劃審核委員會考慮後，決定頒發A類獎狀及現金獎100元予王先生，以示鼓勵。

專業發展及培訓分部教師註冊及系統支援組高級文書主任司徒麗娟女士

司徒女士建議為九龍塘教育服務中心西座演講廳的固定座位標上座位編號。經教育局員工建議計劃審核委員會考慮後，決定頒發A類獎狀及現金獎300元予司徒女士，以示鼓勵。

慎防利益衝突



廉政公署與公務員事務局

公務員*協助政府制訂政策、執行各項行政事務、向市民提供服務，以及履行執法和規管職能。在履行職務時，公務員必須避免私人利益與政府利益或該員的公職出現矛盾或衝突。公務員必須時刻保持高度警覺，遵守相關法規，避免或申報可能或已出現的利益衝突。以下是由廉政公署與公務員事務局聯合製作的漫畫故事，闡述一些可能涉及利益衝突的情況，以供參考。

常言道：「人情債最難還」，公務員若欠下與工作相關人士的人情，便有可能在履行職責時處於進退兩難的境況，構成利益衝突。

監督人員與承辦商保持良好工作關係無疑有利雙方工作，但如果這關係是基於與承辦商的私交及利益往來，便可能令有關人員在監督工作帶來阻力，甚至放鬆監管，出現偏私的情況或引起徇私的嫌疑。

因此，公務員應該避免與承辦商過從甚密，更不宜進行一些不必要的社交活動，例如接受款待和餽贈，或參與賭博等。

當公務員與承辦商的私人關係有可能影響履行職務，或招致公眾懷疑存在利益衝突時，應盡快向部門申報，以便作出適當處理。

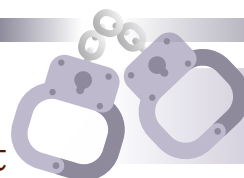
*包括非公務員合約僱員。

管理利益衝突: 糖衣誘惑



不當行為的例子 — 盜竊

Examples of Acts of Misconduct — Theft



為推廣誠信管理和幫助同事了解各種不當行為，公務員事務局已把不當行為的例子上載至設置於數碼政府合署內聯網的公務員誠信管理網站(<http://rcim.host.ccg.hksarg>)。以下是一些有關盜竊的例子，以供參考：

To promote integrity management and help colleagues get acquainted with various misconduct acts, the Civil Service Bureau has uploaded examples of misconduct acts in the Resource Centre on Civil Service Integrity Management at the Central Cyber Government Office intranet (<http://rcim.host.ccg.hksarg>). Below are some examples of Theft:

案例 1

某公務員在辦公時間，從工作間偷取下屬的流動電話，企圖向他人出售，從中取利。他被裁定“盜竊”罪名成立，其後遭當局迫令退休。

Case 1

An officer stole a mobile phone of his direct subordinate in the work place during office hours and intended to sell it to others for financial gain. He was convicted of "Theft" and subsequently removed from the service by way of compulsory retirement.

案例 2

某公務員企圖盜取辦公室內一件家具。他被裁定“企圖盜竊”刑事罪名成立，其後被處以懲罰和罰款。

Case 2

An officer attempted to steal a furniture item from his office. He was criminally convicted of "Attempted theft" and subsequently awarded a punishment with a fine.

2017年 節約用紙比賽得獎名單

行政分部

組別	獎項	得獎隊伍
學校	節省紙張傑出獎 節省紙張進步獎	將軍澳官立中學 馬頭涌官立小學
辦公室	節省紙張傑出獎 節省紙張進步獎	質素保證及校本支援分部 質素保證及校本支援分部



領獎代表與頒獎嘉賓 (右起)
馬頭涌官立小學陳慧玲副校長
將軍澳官立中學殷見歡校長
首席助理秘書長(行政)吳慕娟女士
質素保證及校本支援分部洗美恩女士

本局2017年節約用紙比賽頒獎典禮已於2018年2月27日順利舉行。在典禮中，頒獎嘉賓首席助理秘書長(行政)吳慕娟女士祝賀各得獎隊伍，並勉勵同事再接再厲，合力貫徹環保工作，為部門節省更多紙張；獲獎單位亦藉此機會分享推行環保措施的心得。將軍澳官立中學殷見歡校長表示，該校鼓勵老師以電子通告方式與家長及學生溝通，藉此減省用紙。馬頭涌官立小學陳慧玲副校長表示，該校除鼓勵同事在編製學校文件及學生工作紙時雙面打印外，亦建議同事以電子檔案形式傳閱校務文件，藉此節省紙張。質素保證及校本支援分部洗美恩女士表示，該分部提倡節約用紙，鼓勵同事盡量以電子方式傳送文件，避免經常列印造成浪費；而該分部的質素保證組更以會議室電子預約系統取代過往的紙本預約方式，進一步節省用紙。

節省紙張傑出獎 將軍澳官立中學

氣候變化已成為全球重大挑戰，節約用紙更是刻不容緩！本校於2016年運用「加強學校行政管理」撥款，為家長建立與學校溝通的平台，以電子通告取代紙本通告。家長利用智能手機登入平台後，可隨時接收學校資訊。電子通告不但帶來極大方便，更為學校大大減省用紙。儘管落實的過程帶來不少挑戰，亦涉及思維文化的改變，但憑藉各方的決心和配合，本校終能把節約用紙的概念轉化為行動。是次獲獎對本校甚具鼓舞作用，副校長在推行期間全力跟進，功不可沒。

節省紙張進步獎 馬頭涌官立小學

本校重視環保教育，教師除平日教導學生善用資源、減少浪費外，更以身作則，在工作上盡量節省用紙。以下是一些值得分享的經驗：

本校提倡雙面用紙，在各個課室、教員室及寫字樓均設置環保紙收集箱，同時鼓勵雙面打印學校文件及學生工作紙；本校又以單面已用的環保紙打印傳真訊息，以及製作油印指示紙和電話留言紙，務求善用紙張，物盡其用。

此外，本校藉簡化日常行政工作節省用紙。舉例來說，校務文件會以電子檔案形式存放於學校內聯網，方便教師隨時閱覽；行政會議的報告事項會於開會前經電郵系統通知與會者，以減少紙本文件；在進行科務會議或教學分享時，教師會善用電腦及投影機展示內容，減少打印。

總括而言，本校貫徹兩大用紙原則，既會「物盡其用」，亦要「減少使用」。校內上下一心，善用資源，節省用紙，冀能為環保出一分力。

晉升

部門職系

督學職系

晉升首席督學 生效日期為2017年7月4日

李明建先生 傅啟基先生
廖雪琴女士 林寶玉女士
陳惠坤女士

晉升高級督學 生效日期為2017年7月13日

張榮富先生 伍錦雲女士
梁文威先生 杜陳好好女士
徐潔芝女士 麥桂芳女士
羅漢輝先生 張舒音女士
羅惠玲女士 蔡佩儀女士
何至樂女士 邱芷茵女士
陳美玉女士 馬雪兒女士
潘玉章女士 余少倫先生

晉升高級督學 生效日期為2017年7月14日

李張靜儀女士 徐淑貞女士

晉升督學(學位) 生效日期為2017年8月7日

許寶玲女士 麥稀嵐女士
吳文青先生

晉升督學(學位) 生效日期為2017年8月22日

黃瑞瑤女士 李依女士
李繆佩妍女士 關欄英女士
高永菁女士 陳思正先生
吳詠欣女士 李麗萍女士
梁劭勛女士 陳勵德女士
李翠碧女士 何綺紅女士
黃樸勤女士 趙詠賢女士
蔡聰汛先生 梁潔英女士
李婉婷女士 馬淑賢女士
陳家寶女士 黃沛鍵先生
劉美珊女士

教育主任(行政)職系

晉升高級教育主任(行政) 生效日期為2017年7月12日

王達雄先生 何慕琪女士
劉鴻昌先生 許志鋒先生
陳鳳英女士

晉升教育主任(行政) 生效日期為2017年7月20日

葉曉玲女士 祝惠儀女士
林淑芬女士 鄧美群女士
黃祖慧女士 劉正剛先生
楊杏琳女士 黃翠媚女士
姚娜女士 黎秀媚女士
鍾可欣女士 王鳳恩女士
王明珊女士 郭珮鈿女士
林文光先生 胡敏女士
韓憲茵女士 馮崇德先生
陳珮盈女士 吳凌菲女士

專責教育主任職系

晉升一級專責教育主任 生效日期為2017年9月28日

馬楚賢女士

非部門職系

首長級職系

晉升總屋宇保養測量師 生效日期為2017年11月15日

李先華先生

其他職系

晉升高級屋宇保養測量師 生效日期為2017年10月18日

陳麗雄女士

晉升高級法定語文主任 生效日期為2017年6月22日

霍翠敏女士

晉升一級會計主任 生效日期為2017年5月10日

黃駿明先生

晉升文書主任 生效日期為2018年1月8日

李淑芬女士 蘇志根先生
招美賢女士 謝明慧女士
蕭月嫦女士 陳詠蘭女士
麥婉文女士 黎淑儀女士
尹愛珍女士 鄭卓妍女士
劉楚娟女士

慢活 · 快活人

基督教家庭服務中心
盈力僱員服務顧問

都市人從早到晚忙過不停，天天如是，經年累月，壓力難免愈來愈大。當壓力大到難以承受時，往往會出現頭痛、無法集中精神、效率降低、容易動怒等等問題，就像一輛汽車不斷加速前進，終有一天機件不勝負荷，便會出現故障。調整生活節奏有助減輕壓力，不少人提倡實踐「慢活」(downshifting)模式。以下介紹四個方法，大家不妨參考一下，嘗試放慢生活步調，體驗「慢活」的益處與樂趣。

1. 慢食 — 專注進食，細細品嚐

由於工作忙碌，許多人進餐時經常邊吃邊做事；不消十分鐘，便把食物通通吞下，填滿肚子又繼續拼搏。其實，狼吞虎嚥，只會令情緒加倍緊張，而且進食太快會加重腸胃負擔，容易導致消化不良或其他腸道問題。為健康着想，我們應專注進食，細細品嚐，慢慢咀嚼，避免邊吃邊工作或上網。趁着用膳空檔，稍作休息，整理思緒，這樣才能以更佳狀態應付之後的工作。

2. 慢步 — 專注步伐，放空腦袋

在鐵路轉車站，乘客急步趕車是常見景象，彷彿一分一秒，都不想浪費。趕得上的氣喘如牛，趕不上的氣急敗壞，如此匆匆忙忙，無疑為生活增添不少壓力。近年，香港流行靜觀步行或行禪修習，意即學習在走動時用心感覺每一步，專注當下，盡量不想其他東西。這樣有助舒緩緊張情緒，讓心靈回復平靜。大家不妨試試慢步，不要時刻趕這趕那，就在下班回家途中，通過專注步伐，放空腦袋，讓自己放鬆下來吧！

3. 慢談 — 聆聽自己，泰然應對

周遭發生的事，無論大小，或多或少都會牽動我們的情緒。舉例來說，我們因受刺激而無意中把情緒發洩在同事身上，又或一時失言冒犯了別人，過後感到十分沮喪和自責。遇到難題，先不用着急，宜持續深呼吸，讓自己冷靜下來，好好聆聽自己的想法，細心了解別人的想法，然後才一步一步地找出解決辦法，又或在需要時尋求專業輔導員協助。嘗試慢談，減少情緒波動的機會；心境平和，自可活得快樂。

4. 慢遊 — 境隨心轉，悠然自得

用緩慢的步伐去細賞沿路風光，也是怡情紓壓之法。或漫遊山野，或漫步街巷，香港都不乏好去處，維港海濱長廊或有「香港後花園」之稱的西貢等都是不錯的選擇。曬曬太陽、吹吹海風，又或聽聽鳥語蟲鳴、觀看星光月色，都是賞心樂事。所謂「境隨心轉」，不論身處何地，只要放下俗務，享受身邊一切，心情自能愉悅舒暢。

如在工作、情緒、家庭及人際關係上遇到困難或疑問，歡迎致電教育局「教師陽光專線」(電話號碼：2892 6600)。專業輔導員會細心聆聽你的問題，並協助你尋求解決方法。

編輯委員會 Editorial Board

主席：吳慕嫻	Chairman：Alice NG
委員：林家欣	Members：Janet LAM
顏嘉琪	Kiri NGAN
鄧樂濤	Locto TANG
何燕萍	Anita HO
葉韻婷	Belinda IP
嚴淑貞	Suzanne YIM
楊麗萍	Kate YEUNG
秘書：陳卓嘉	Secretary：Eliza CHAN

網上版 Intranet Version：
<https://portal.edb.gov.hk/en/infodir/newsletter/Pages/EDBPulse.aspx>

下期截稿日期：2018年5月23日

Deadline for article submission：23 May 2018

政府內部電郵地址(Lotus Notes)：“ExO[HRM]”	By (Lotus Notes): “ExO[HRM]”
互聯網電郵地址： exohrm@edb.gov.hk	By e-mail: exohrm@edb.gov.hk
傳真：2893 1976	By fax: 2893 1976
致電：3509 8497	By phone: 3509 8497

徵稿

本刊歡迎各同事投稿，文體不拘，題材不限。惟篇幅**不宜超過一千字**，本刊對來稿保留刪減權以確保內容符合本刊要求。精彩圖片連介紹短文最受歡迎。文章內容純屬作者個人意見，並不代表本局立場。來稿一經刊登，將獲精美紀念品一份。來稿請送交香港添馬政府總部東翼4樓教育局「教育局脈搏」秘書收。

來稿提示

- 學校若每次來稿數篇，每期至多只會刊出一篇。
- 本刊若在同一期收到多篇題材相同的文章，通常只會刊登一篇。
- 來稿題材及內容宜具趣味性，而非平鋪直述有關活動的經過。

Write to us

We welcome your contributions, please send to us short essays (**not exceeding 1000 words**) of any subject and style, preferably with pictures or photographs as illustrations. The views expressed are purely personal opinions of the writer, and in no way represent the position of the Bureau. We reserve full right to edit all contributed content to suit our requirements. You will be given a souvenir once your contribution is published. Any contribution should be sent to Secretary of the EDB Newsletter at Education Bureau, 4/F, East Wing, Central Government Offices, Tamar, Hong Kong.

Suggestions for contributors

- Institutions submitting multiple essays will have not more than one essay published per issue of the newsletter.
- Usually only one essay will be selected if several articles on the same topic are sent by different institutions.
- Articles of interesting topics and content are preferable to straightforward reports of events or activities.

關心國家 ● 傳承文化

教育局出版
政府物流服務署印
(採用環保油墨及取材自可再生林木的紙張印製)

Published by the Education Bureau
Printed by the Government Logistics Department
(Printed with environmentally friendly ink on paper made from woodpulp derived from sustainable forests)

